

ま え が き

二年目の大学のフランス語の授業にどんな教材を選んだらよいかは本当に悩みの種です。

今日までは、フランス文学や思想など、講読を重視したテキストが使われてきましたが、最近は実用に重きを置いた、会話中心のテキストも選択肢の中に入ってきました。

本書は内容的には書き下ろしのストーリーを中心にした会話体で進行しますが、文法も丁寧に説明されていますので、本格的な講読への橋渡しになることも可能です。

しかしながら、本書は、初級テキスト *Une Aventure* と同じく、学生が楽しく積極的にフランス語を学ぶ環境を提供することをめざしました。そのために学生の興味を引くようなストーリーを設定しました。話の筋を楽しみながら、是非ともフランス文を暗記し、主人公になったつもりで想像力をたくましくして学んでほしいからです。登場人物の役になって「台詞」をおぼえるようにフランス語に挑戦してみましょう。

パリのレストランで働くイサムという青年が主人公です。ストーリーの中にイサムの過去が語られ、悩める未来がかいま見られます。どんなストーリーが彼を待ち受けているのでしょうか。この先は学生の皆さんの勉強におまかせします。

総合的なフランス語を学ぶためにも、この段階で平易な口語を学ぶことはきわめて有益であると確信しています。ご使用にあたってのご指導を心から願っています。

平成 9 年 10 月

著 者

TABLE DES MATIÈRES

leçon	dialogue	grammaire	page
	Isamu Cécile	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 人称代名詞（直接目的語, 間接目的語, 強勢形） ◆ être, avoir ◆ 不定形の語尾による動詞の分類 <ol style="list-style-type: none"> 1. 第一群規則動詞 (-er) 2. 第二群規則動詞 (-ir) 3. 不規則動詞 	2
1	Comme chaque matin	<ol style="list-style-type: none"> 1. 過去分詞の作り方 2. 複合過去形の作り方 	6
2	Au marché et au restaurant	<ol style="list-style-type: none"> 3. 単純未来形 4. 命令形 	10
3	Une averse au mois de mai	<ol style="list-style-type: none"> 5. 半過去形 	14
4	Olivier	<ol style="list-style-type: none"> 6. 大過去形 7. 疑問代名詞 	18
5	Le Mans	<ol style="list-style-type: none"> 8. 代名動詞の現在形 	22
フランス・アラカルト		ランジス, ル・マン, パリ祭（7月14日）, アルザス	26
6	Le 14 juillet	<ol style="list-style-type: none"> 9. 前未来形 10. 現在分詞 11. ジェロンディフ 	30
7	Le premier rendez-vous	<ol style="list-style-type: none"> 12. 代名動詞の複合過去形 	34
8	Le soir du rendez-vous	<ol style="list-style-type: none"> 13. 条件法（1） 	38
9	Vacances (1)	<ol style="list-style-type: none"> 14. 条件法（2） 15. 条件法（3） 	42
10	Vacances (2)	<ol style="list-style-type: none"> 16. 接続法（1） 	46
フランス・アラカルト		ワイン, クリスマス, 医療・健康	50
11	De l'été vers l'automne	<ol style="list-style-type: none"> 17. 接続法（2） 18. 接続法（3） 	54
12	Une lettre du Japon	<ol style="list-style-type: none"> 19. 受動態 20. 非人称の il 	58
13	La maison des feuilles mortes	<ol style="list-style-type: none"> 21. 直接話法から間接話法へ 	62
14	Joyeux Noël	<ol style="list-style-type: none"> 22. 副詞的代名詞 en, y, le 	66

Isamu



- Voici un jeune homme.
 - Il s'appelle Isamu.
 - Il est à Paris maintenant.
 - Il travaille dans un restaurant français.
 - Il est cuisinier.
 - Il a 23 ans.
-
- Bonjour, je m'appelle Isamu.
 - Je suis japonais.
 - Je suis à Paris maintenant.
 - Je travaille dans un restaurant français.
 - J'ai 23 ans.

- Comment vous appelez-vous ?
- Je m'appelle Isamu.
- Etes-vous étudiant ?
- Non, je ne suis pas étudiant.



ÉTUDE PRÉLIMINAIRE GRAMMAIRE

人称代名詞 (直接目的補語, 間接目的補語, 強勢形)

主 語	je	tu	il	elle	nous	vous	ils	elles
直接目的語	me(m')	te(t')	le(l')	la(l')	nous	vous	les	
間接目的語	me(m')	te(t')	lui		nous	vous	leur	
強 勢 形	moi	toi	lui	elle	nous	vous	eux	elles

Il aime Cécile. → Il *l'*aime.

Elle téléphone à Isamu. → Elle *lui* téléphone.

Cécile

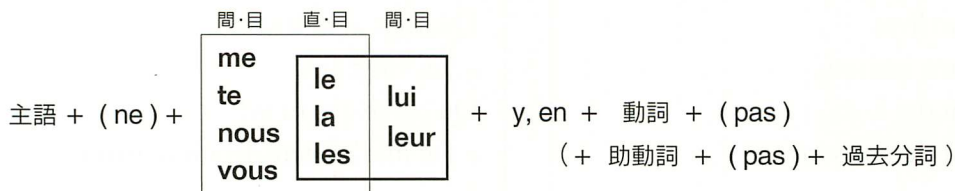
- Voici une jeune femme.
- Elle s'appelle Cécile.
- Elle est française.
- Elle est née en Alsace.
- Elle habite à Paris depuis 3 mois.
- Elle a un jeune frère.
- Elle a un sac Prada.

- Bonjour, je m'appelle Cécile.
- Je suis française.
- Je suis née en Alsace.
- J'habite à Paris depuis trois mois.
- J'ai un jeune frère.
- J'ai un sac Prada.



- Comment s'appelle-t-elle ?
- Elle s'appelle Cécile.
- A-t-elle un sac Louis Vuitton ?
- Non, elle n'a pas de sac Louis Vuitton.

目的補語人称代名詞併用の語順



ただし、肯定命令のときは



être (～です, ～にいる)

Je suis	Nous sommes
Tu es	Vous êtes
Il est	Ils sont
Elle est	Elles sont

Je ne suis pas	Nous ne sommes pas
Tu n'es pas	Vous n'êtes pas
Il n'est pas	Ils ne sont pas
Elle n'est pas	Elles ne sont pas

Suis-je ?	Sommes-nous ?
Es-tu ?	Êtes-vous ?
Est-il ?	Sont-ils ?
Est-elle ?	Sont-elles ?



Est-ce que vous êtes étudiant(e) ?
 Oui, je suis étudiant(e).
 Non, je ne suis pas étudiant(e).

N'êtes-vous pas japonais(e) ?
 – Si, je suis japonais(e).
 – Non, je ne suis pas japonais(e).

Qu'est-ce que c'est ?
 – C'est un livre.
 – C'est une maison.
 – Ce sont des livres.
 – Ce sont des maisons.

Qui est-ce ?
 – C'est M. Delon.
 À qui est cette voiture ?
 – Elle est à M^{me} Delon.

avoir (持っている)

J' ai	Nous avons
Tu as	Vous avez
Il a	Ils ont
Elle a	Elles ont

Je n'ai pas	Nous n'avons pas
Tu n'as pas	Vous n'avez pas
Il n'a pas	Ils n'ont pas
Elle n'a pas	Elles n'ont pas

Ai-je ?	Avons-nous ?
As-tu ?	Avez-vous ?
A-t-il ?	Ont-ils ?
A-t-elle ?	Ont-elles ?



Est-ce que vous avez des frères ?
 Oui, j'ai des frères.
 Non, je n'ai pas de frères.

N'avez-vous pas d'argent ?
 – Si, j'ai de l'argent.
 – Non, je n'ai pas d'argent.

J'ai faim (soif, chaud, froid).
 Quel âge avez-vous ?
 – J'ai vingt ans.
 Qu'est-ce que tu as ?
 – J'ai mal à la tête depuis ce matin.

Combien de sœurs avez-vous ?
 – Je n'ai ni frères, ni sœurs.
 Vous avez une chambre à un lit ?
 – Désolé, Monsieur, c'est complet.

不定形の語尾による動詞の分類

1. 第一群規則動詞 (-er)

ex. aimer (話す), parler (話す), habiter (住む), marcher (歩く), chanter (歌う), etc.

aimer (aimé)			
J'	aime	Nous	aimons
Tu	aimes	Vous	aimez
Il	aime	Ils	aiment
Elle	aime	Elles	aiment

cf.

aller (allé) (行く)			
Je	vais	Nous	allons
Tu	vas	Vous	allez
Il	va	Ils	vont
Elle	va	Elles	vont

2. 第二群規則動詞 (-ir)

ex. finir (終わる), choisir (選ぶ), obéir (従う), réussir (成功する), etc.

finir (fini)			
Je	finis	Nous	finissons
Tu	finis	Vous	finissez
Il	finit	Ils	finissent
Elle	finit	Elles	finissent

cf.

venir (venu) (来る)			
Je	viens	Nous	venons
Tu	viens	Vous	venez
Il	vient	Ils	viennent
Elle	vient	Elles	viennent

3. 不群規則動詞

a) -ir (ただし第二群規則動詞を除く)

sortir (sorti) (外出する), partir (parti) (出発する),
dormir (dormi) (眠る), servir (servi) (給仕する),
etc.

sortir (sorti)			
Je	sors	Nous	sortons
Tu	sors	Vous	sortez
Il	sort	Ils	sortent
Elle	sort	Elles	sortent

b) -re

- 1) descendre (descendu) (降りる),
attendre (attendu) (待つ),
entendre (entendu) (聞こえる), etc.

descendre (descendu)			
Je	descends	Nous	descendons
Tu	descends	Vous	descendez
Il	descend	Ils	descendent
Elle	descend	Elles	descendent

- 2) prendre (pris) (取る),
apprendre (appris) (学ぶ),
comprendre (compris) (理解する),
surprendre (surpris) (驚かせる),
etc.

prendre (pris)			
Je	prends	Nous	prenons
Tu	prends	Vous	prenez
Il	prend	Ils	prennent
Elle	prend	Elles	prennent

c) -oir(e) [この型の動詞は不規則性が高いので活用表を参照のこと]

recevoir (reçu) (受け取る), devoir (dû) (~ねばならない), savoir (su) (知る), boire (bu) (飲む),
voir (vu) (見る, 会う) etc.

(Dans la camionnette)

Isamu : Vous êtes non seulement ponctuel, mais aussi un lève-tôt.

Chef : Mais oui, je suis devenu chef grâce à cela.

Isamu : C'est vrai, je ne suis pas mûr, malgré mes 23 ans.

Chef : Allons, allons, tu es trop modeste, tu es déjà un très bon cuisinier.

Isamu : Merci, Chef, vous êtes gentil.

:

(La camionnette freine brusquement)

Chef : Faites attention, madame!
C'est dangereux de s'élançer
subitement sur la chaussée.

Une vieille dame : Mais non! Faites attention
vous-même, conducteur du
dimanche!

Chef : La chaussée, c'est pour les
voitures. Prenez le passage
pour les piétons.

Isamu : Du coup, ça m'a réveillé.

Chef : Avec ton retard, tu m'as énervé.

Isamu : Excusez-moi, encore, Chef,
c'est la dernière fois.

Chef : Ah, enfin, on arrive bientôt.

Isamu : Oui, on voit déjà Rungis.



覚えましょう (Mémorisez bien)

– Je suis en retard, je suis pressé.

– Excusez-moi, je n'ai pas le temps.

– Vous êtes non seulement ponctuel, mais aussi un
lève-tôt.

– Faites attention, c'est dangereux ce que vous faites.

– C'est la dernière fois.

– 遅刻しちゃうぞ, いそがなくっちゃ.

– すいません, 時間がないので.

– あなたは, 時間に正確なだけでなく, 早起き
でもありますね.

– 気をつけて, 危険ですよあなたのしていることは.

– これが最後です.

1. 過去分詞の作り方 (Participe passé)

(1) 規則的に作ることのできるもの

1) 第一群規則動詞: -er → -é

ex. aimer → aimé, parler → parlé

2) 第二群規則動詞: 不定詞から r を取り除く.

ex. finir → fini

3) 特殊な形を持つもの

ex. avoir → eu

être → été etc.

2. 複合過去形の作り方 (Passé composé)

(1) 助動詞 (avoir) の現在形 + 過去分詞

sonner (sonné) (鳴らす, 鳴る)

J'	ai	sonné	Nous	avons	sonné
Tu	as	sonné	Vous	avez	sonné
Il	a	sonné	Ils	ont	sonné

否定形

Il n'a pas sonné.

倒置疑問形

A-t-il sonné ?

用法 1) 口頭表現 (会話) や日常の書き言葉 (手紙など) の完了した「過去」= 点的過去

Mon réveil n'a pas sonné ce matin.

今朝, 目覚まし時計が鳴らなかった.

2) 過去の経験

J'ai été deux fois en France.

私は二度フランスへ行ったことがある.

(2) 助動詞 (être) の現在形 + 過去分詞

devenir (devenu) (... になる)

Je	suis	devenu(e)	Nous	sommes	devenu(e)s
Tu	es	devenu(e)	Vous	êtes	devenu(e)(s)
Il	est	devenu	Ils	sont	devenus
Elle	est	devenue	Elles	sont	devenues

否定形

Il n'est pas devenu.

倒置疑問形

Est-il devenu ?

用例 Qu'est-ce qu'il est devenu ?

彼はどうなりましたか。

– Il est devenu chef.

彼はシェフになりました。

場所の移動や状態の変化を表す下の自動詞は, 複合過去形を作るとき, 助動詞として être を用います。

往 – aller (allé) 行く, 来 – venir (venu) 来る, 発 – partir (parti) 出発する, sortir (sorti) 外出する,

着 – arriver (arrivé) 到着する, 上 – monter (monté) 上がる, 下 – descendre (descendu) 降りる,

生 – naître (né) 生まれる, 死 – mourir (mort) 死ぬ, 入 – entrer (entré) 入る, rentrer (rentré) 帰

る, 留 – rester (resté) 滞在する, demeurer (demeuré) ~の状態である, 倒 – tomber (tombé) 倒れる

用例 Cécile est allée au concert hier.

セシルは昨日コンサートに行った。

Cécile est tombée amoureuse d'Isamu.

セシルはイサムに恋をした。

Cécile est née en Alsace.

セシルはアルザスで生まれた。

Sa mère est morte il y a peu de temps.

彼女の母は少し前に死んだ。

1. ()内の動詞を複合過去形に活用させなさい。(Mettez les verbes suivants au passé composé.)

1. Pendant les vacances, je (voyager) en France, je (visiter) l'Alsace et la Provence.
2. Le réveil (ne pas sonner), Isamu (arriver) en retard au restaurant.
3. Les touristes (descendre) dans un très bel hôtel.
4. Cécile (naître) en Alsace, elle (aller) à Paris il y a 3 mois.
5. Les enfants (rester) chez eux, ils (ne pas sortir) de la journée.
6. (Venir)-vous me voir à mon bureau pendant mon absence?

2. 例にならい, 複合過去形を用いて答えなさい。(Faites des phrases suivant le modèle.)

Modèle : J'habite à Paris depuis 2 ans. → J'ai habité à Paris il y a 2 ans.

1. Il étudie le français depuis 2 ans.
→
2. Nous dînons dans ce restaurant depuis 5 ans.
→
3. Elle connaît ce professeur depuis 6 mois.
→
4. Ils travaillent dans cette entreprise depuis 3 semaines.
→
5. Kenzo présente ses collections à Paris depuis plusieurs années.
→

3. 次の日本語に, イサムになってフランス語で答えなさい。
(Vous êtes Isamu. Répondez aux questions en français.)

1. 老人から「今朝は早いね」と挨拶されたあなたは何と答えましたか。
2. 「イサム, お早う, 元気かい」と管理人のおばさんから言われたあなたは何と答えましたか。
3. 「今日一緒に行ってもいい?」と男の子から言われたあなたは何と答えましたか。
4. 「イサム, どうしたんだ」とシェフから言われたあなたは何と答えましたか。
5. 「いや, いや, 謙遜すぎるよ, 君はもうとても立派なコックだよ」と言われたあなたは何と答えましたか。

Au marché et au restaurant

市場につきました。もう、ひとがいっぱいです。独特のかけ声が聞こえます。シェフの今日のメニューは何でしょう。



(A Rungis)

Un poissonnier : Venez voir, Messieurs-Dames, pressez-vous, il n'y en aura pas pour tout le monde. Jetez un coup d'œil, ça en vaut la peine.

Isamu : Qu'est-ce qu'il y a comme monde ce matin à Rungis!

:

Chef : On va prendre des soles, des saumons, des merlans, dix kilos de crevettes roses et des truites.

Isamu : Des soles, des soles... , il y en a là.

Chef : Choisis bien, Isamu.

Isamu : Ah, là-bas, elles ont l'air super.

Chef : Jeune homme, donnez-nous ces trois gros saumons, cinq daurades, cette caisse de truites et dix kilos de crevettes roses...

Un poissonnier : Entendu, Monsieur Delon, vous êtes un connaisseur, ça se voit tout de suite.

Chef : Isamu, va voir la viande et les légumes. Je paie et j'arrive dans 5 minutes.

Isamu : D'accord, Chef.

市場から帰ると、ひと休みの間もなく、すぐに料理の支度にとりかかります。人手が少ないので、たいへんです。シェフと5年目のクリスチャン、2年目のイサム、それに、皿洗いのミシェルが厨房の全スタッフです。ウエイトレスはシェフの奥さんで美人のナナさん。ときどきクリスチャンとイサムもウエイターをします。

(*Au Petit Gourmet*)

Chef : Isamu, est-ce que la sauce blanche est prête?

Isamu : Oui, je viens de la terminer.

Chef : Christian, les coquilles Saint-Jacques sont assez cuites?

Christian : Oui, elles sont à point.

Chef : Isamu, les endives et la frisée sont prêtes?

Isamu : Concombres, tomates, oignons, ciboulette, jambon cru, œufs durs, la vinaigrette... Oui, tout est prêt.

Chef : Tu as mis les amandes sur les truites?

Isamu : Mais, c'est votre boulot, Chef. Pour la préparation du gigot d'agneau, Christian s'en occupe.

Chef : Bon, où sont les vases?

Christian : Il y a un instant, la patronne y a mis les roses et les a placés sur les tables.

Chef : Oh, il est déjà midi. Tout le monde à son poste... les clients vont arriver...
Bonjour, Messieurs, pour combien de personnes?



覚えましょう (*Mémorisez bien*)

- | | |
|--|-----------------------|
| - Pressez-vous, il n'y en aura pas pour tout le monde. | - いそがないと、なくなるよ。 |
| - Jetez un coup d'œil, ça en vaut la peine. | - みてつとくれ、損はさせないよ。 |
| - Elles ont l'air super, ces soles. | - こっちのヒラメは、えらく生きがいいね。 |
| - Elles sont à point. | - ちょうどいい具合に火が通ってます。 |
| - Tout le monde à son poste ! | - 全員、持ち場に着いて仕事開始 ! |
| - Pour combien de personnes ? | - 何人様でいらっしゃいますか ? |

3. 単純未来形 (Futur simple)

(1) 語尾はすべての動詞に共通です。

語尾

Je	-rai	Nous	-rons
Tu	-ras	Vous	-rez
Il	-ra	Ils	-ront
Elle	-ra	Elles	-ront

aimer → J'aime → J'aime + rai			
J'	aimerai	Nous	aimerons
Tu	aimeras	Vous	aimerez
Il	aimera	Ils	aimeront
Elle	aimera	Elles	aimeront

avoir (特殊語幹) : **au-**

J'	aurai	Nous	aurons
Tu	auras	Vous	aurez
Il	aura	Ils	auront
Elle	aura	Elles	auront

être (特殊語幹) : **se-**

Je	serai	Nous	serons
Tu	seras	Vous	serrez
Il	sera	Ils	seront
Elle	sera	Elles	seront

その他の動詞

finir → Je finirai,	prendre → Je prendrai,	partir → Je partirai,
recevoir → Je recevrai,	faire → Je ferai,	aller → J'irai,
venir → Je viendrai,	voir → Je verrai,	pouvoir → Je pourrai,
vouloir → Je voudrai, etc.		

(2) 用法

1) 未来における事柄を表します。

Cécile aura 23 ans l'année prochaine. セシルは来年 23 歳になります。
Tu en auras de la vaisselle! 皿洗いが大変だぞ!

2) 二人称 (tu, vous) で婉曲な命令を表すことがあります。

Vous m'attendrez à l'entrée. 入口で私を待っててくださいね。

4. 命令形 (Impératif)

原則として現在形の Tu, Nous, Vous の活用から主語を省いて作ります。

1) 第一群規則動詞 および aller, ouvrir (Tu の活用形から s を省くことに注意)

marcher (歩く)		aller (行く)		ouvrir (開ける)	
Tu marches	→ Marche!	Tu vas	→ Va!	Tu ouvres	→ Ouvre!
Nous marchons	→ Marchons!	Nous allons	→ Allons!	Nous ouvrons	→ Ouvrons!
Vous marchez	→ Marchez!	Vous allez	→ Allez!	Vous ouvrez	→ Ouvrez!

2) その他の動詞は現在形の活用から主語を省くだけです。

faire (... する) : Tu fais → Fais! Nous faisons → Faisons! Vous faites → Faites!

【例外】 **avoir** : Aie! Ayons! Ayez! **être** : Sois! Soyons! Soyez!

1. ()内の動詞を単純未来形に活用させなさい。(Mettez les verbes suivants au futur simple.)

1. Il (sortir) de l'université dans 3 ans.
2. Nous (aller) au concert donné par ces jeunes gens.
3. Le nombre de touristes japonais à Hawaï (augmenter) l'année prochaine.
4. Il (faire) plus chaud cette année d'après la météo.
5. Elle (avoir) 20 ans le mois prochain.
6. On dit que le bébé (naître) cet été.
7. Ces étudiants (passer) leurs examens au mois de janvier.
8. Je (ne pas être) à Paris en août, je (descendre) dans le Midi.
9. Vous (utiliser) cette disquette avec cet ordinateur.

2. 例にならい, 単純未来形を用いて答えなさい。(Faites des phrases suivant le modèle)

Modèle: Maintenant j'habite au Marais, mais l'année prochaine je n'habiterai plus au Marais.

1. Maintenant Julie est mineure, mais
2. Maintenant Marcel a le temps de jouer au golf, mais
3. Maintenant vous prenez beaucoup de vacances, mais
4. Maintenant l'avion fait escale à Moscou, mais
5. Maintenant elle conduit avec quelqu'un à côté d'elle, mais

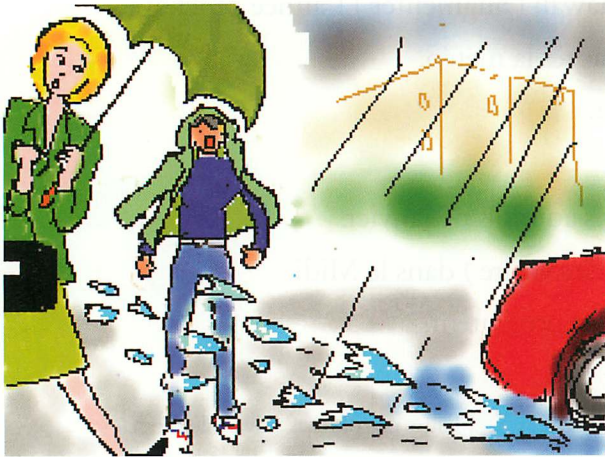
3. 次の日本語に, イサムになってフランス語で答えなさい.

(Vous êtes Isamu. Répondez aux questions en français.)

1. ランジスの市場に着いてまずあなたは何と意思しましたか.
2. 「慎重に選んで」とシェフから言われたあなたは何と答えましたか.
3. 「ホワイトソースは準備できているか」とシェフに聞かれたあなたは何と答えましたか.
4. 「チコリとレタスの準備はどうか」と聞かれたあなたは何と答えましたか.
5. 「ニジマスにア-モンドをかけた」とシェフに聞かれたあなたは何と答えましたか.

Une averse au mois de mai

今日は遅出の日ですが、外は雨が降っています。運のわるいことに傘を店に忘れてきました。5月は雨があまり降らないので油断したのです。イサムは仕方なく雨の中を飛び出しました。



Isamu : (Ah, ce n'est pas de chance, il pleut. Je n'ai pas mon pépin.)

:

Isamu : (Je vais au restaurant à toute vitesse.)

:

Isamu : Excusez-moi, excusez-moi...

Un passant : Faites attention, jeune homme...

Isamu : Pardon, monsieur...

:

Isamu : (Le feu rouge, vite, vite, vite... le feu vert, enfin.)

(Une voiture arrive à toute vitesse et éclabousse Isamu.)

Isamu : Ah, zut!

Une passante : C'est affreux, ma belle robe! Quel chauffard!

Isamu : Votre sac est trempé.

La passante : Vous aussi, vous êtes tout mouillé.

Isamu : Parce que je n'ai pas de parapluie. Tenez, je vous donne mon mouchoir. Vous pouvez essuyer votre sac Prada. J'en ai encore un. Bon, je cours.

La passante : Merci pour le mouchoir.

Isamu : Je vous en prie. Au revoir.

(La pluie du mois de mai, quelle douceur...)

